

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 275



Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

femtioandra årgången

14 november 2009

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
I <i>Resolutioner, rekommendationer och yttranden</i>		
YTTRANDEN		
<b>Kommissionen</b>		
2009/C 275/01	Kommissionens Yttrande av den 10 november 2009 om planen för deponering av radioaktivt avfall till följd av en ändring vid kärnkraftverket Obrigheim KWO i Tyskland, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget .....	1
2009/C 275/02	Kommissionens yttrande av den 12 november 2009 om planen för deponering av radioaktivt avfall som härrör från nedmonteringen av kärnkraftverket Chooz-A i Frankrike, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget .....	2
II <i>Meddelanden</i>		
MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN		
<b>Kommissionen</b>		
2009/C 275/03	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	3

# SV

Pris:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning (forts.)	Sida
2009/C 275/04	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar <sup>(1)</sup> .....	7
2009/C 275/05	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar .....	11
2009/C 275/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5621 – Univeg/Ciccolella/Subsidiaries of Univeg) <sup>(1)</sup> .....	16

---

#### IV Upplysningar

##### UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

###### **Kommissionen**

2009/C 275/07	Eurons växelkurs .....	17
---------------	------------------------	----

##### UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2009/C 275/08	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning) <sup>(1)</sup> .....	18
2009/C 275/09	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning) <sup>(1)</sup> .....	23
2009/C 275/10	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning) <sup>(1)</sup> .....	28




---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Resolutioner, rekommendationer och yttranden)

## YTTRANDEN

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS YTTRANDE

av den 10 november 2009

**om planen för deponering av radioaktivt avfall till följd av en ändring vid kärnkraftverket Obrigheim KWO i Tyskland, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget**

(Endast den tyska texten är giltig)

(2009/C 275/01)

Den 28 maj 2009 mottog Europeiska kommissionen från Tysklands regering, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget, allmänna upplysningar om planen för deponering av radioaktivt avfall till följd av en ändring vid kärnkraftverket i Obrigheim KWO.

På grundval av dessa uppgifter har kommissionen gjort bedömningen att planen avser en ändring av en befintlig plan för vilken ett yttrande avgetts redan den 21 juni 2007. Kommissionen har också tagit hänsyn till att den mellanlagringsstation för bestrålat bränsle som uppstår till följd av denna ändring är utformad för att kunna användas i upp till 40 år och kommer att fortsätta att kunna vara i drift även efter avveckling och demontering av den befintliga kärnkraftsanläggningen. Efter samråd med expertgruppen har kommissionen formulerat följande yttrande:

1. Den planerade ändringen kräver inga ändringar av de tillåtna gränserna för gasformiga och flytande utsläpp.
2. Den planerade ändringen får inga konsekvenser när det gäller det fasta radioaktiva avfall som härrör från avvecklingen av kärnkraftverket.
3. Den planerade ändringen får inga konsekvenser när det gäller oplanerade utsläpp av radioaktivt spillvatten i händelse av en olycka av den typ och omfattning som anges i de allmänna upplysningarna i den befintliga planen.

Sammanfattningsvis anser kommissionen att genomförandet av den ändrade planen för deponering av radioaktivt avfall vid kärnkraftverket i Obrigheim i Tyskland varken under normala förhållanden eller vid en olycka, av den omfattning som beskrivs i de allmänna upplysningarna, kan antas medföra en radioaktiv förorening av andra medlemsstaters vatten, mark eller luft.

---

**KOMMISSIONENS YTTRANDE****av den 12 november 2009****om planen för deponering av radioaktivt avfall som härrör från nedmonteringen av kärnkraftverket Chooz-A i Frankrike, i enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget****(endast den franska texten är giltig)**

(2009/C 275/02)

I enlighet med artikel 37 i Euratomfördraget mottog Europeiska kommissionen den 5 juni 2009 från Frankrikes regering allmänna upplysningar om planen för deponering av radioaktivt avfall som härrör från nedmonteringen av kärnkraftverket Chooz-A.

På grundval av dessa upplysningar och efter samråd med expertgruppen, har kommissionen formulerat följande yttrande:

1. Avståndet mellan kärnkraftverket och den närmaste gränsen till en annan medlemsstat, i detta fall Belgien, är 3 km. Den näst närmaste medlemsstaten är Luxemburg, på ett avstånd av 70 km. Därefter kommer Tyskland och Nederländerna, på 95 respektive 97 kilometers avstånd.
2. Vid en normal nedmontering kommer utsläpp av vätska och gas inte att leda till en exponering som medför hälsorisker för befolkningen i andra medlemsstater.
3. Fast radioaktivt avfall lagras tillfälligt på anläggningen innan det transporteras till godkända bearbetnings- och deponeringsanläggningar i Frankrike. Det finns inga planer på att exportera det radioaktiva avfallet från Frankrike.
4. Skulle oplanerade utsläpp av gasformigt eller flytande radioaktivt avfall ske till följd av en olycka av den art och omfattning som behandlas i de allmänna upplysningarna, kommer de doser som befolkningen i andra medlemsstater utsätts för inte att medföra några hälsorisker.

Sammanfattningsvis anser kommissionen att genomförandet av planen för deponering av radioaktivt avfall, oavsett vilken form det har, från nedmonteringen av kärnkraftverket Chooz-A i Frankrike varken under normala förhållanden eller vid en olycka av den art och omfattning som beskrivs i de allmänna upplysningarna kan antas medföra radioaktiv förorening av andra medlemsstaters vatten, mark eller luft.

---

## II

(Meddelanden)

## MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

## Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 275/03)

Datum för antagande av beslutet	30.9.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 739/07
Medlemsstat	Italien
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Ripartizione delle risorse per le misure di cui all'articolo 4 della legge 499/1999
Rättslig grund	Articolo 4 della legge n. 499 del 23 dicembre 1999
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Tekniskt stöd, främjande av kvalitetsprodukter, skogsbruk, marknadsföring, etc.
Stödform	Direktstöd
Budget	Preliminär budget 2007: 177 733 026,05 EUR. Total budget: 1 066 398 156,30 EUR.
Stödnivå	Varierande (upp till 100 %)
Varaktighet	2009–2014
Ekonomisk sektor	Jordbruk och skogsbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministero delle Politiche Agricole, Alimentari e Forestali Via XX Settembre 20 00187 Roma RM ITALIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	18.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 170/09
Medlemsstat	Italien
Region	Sardinien
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Aiuto alla ristrutturazione dell'azienda «Cantina sociale della vernaccia» con sede a Oristano
Rättslig grund	Legge regionale 19 gennaio 1998, n. 4 «Interventi a favore delle aziende agricole in difficoltà». Legge regionale 29 maggio 2007, n. 2 «Legge finanziaria 2007», art. 21 Decreto assessorale n. 3152/DecA/102 del 17 dicembre 2008.
Typ av stödåtgärd	Enskilt stöd
Syfte	Omstrukturering av ett företag i svårigheter
Stödform	Direkt stöd
Budget	845 596 EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	Särskilt stöd
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Assessorato dell'Agricoltura e Riforma Agro Pastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	7.10.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 424/09
Medlemsstat	Österrike
Region	Niederösterreich
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden
Rättslig grund	§3 Katastrophenfondsgesetz 1996, BGBl. Nr. 201/1996 i.d.g.F; Richtlinien für die Gewährung von Beihilfen zur Behebung von Katastrophenschäden des Landes Niederösterreich
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Ersättning för skador orsakade av naturkatastrofer under 2009.
Stödform	Bidrag
Budget	Uppskattad årlig budget cirka 1,5 milj. EUR.

Stödnivå	50 % av stödberättigad skada.
Varaktighet	En gång
Ekonomisk sektor	Bilaga I
Den beviljande myndighetens namn och adress	Amt der Niederösterreichischen Landesregierung Gruppe Land- und Forstwirtschaft — Abteilung Landwirtschaftsförderung Landhausplatz 1 3109 St. Pölten ÖSTERREICH
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	6.10.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 486/09
Medlemsstat	Tyskland
Region	Bayern
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Änderung der Richtlinien über Zuwendungen nach dem Bayerische Vertragsnaturschutzprogramm Wald (VNPWaldR 2007)
Rättslig grund	Richtlinien über Zuwendungen nach dem Bayerische Vertragsnaturschutzprogramm Wald (VNPWaldR 2007), Bayerisches Zukunftsprogramm Agrarwirtschaft und ländlicher Raum 2007 bis 2013 (BayZAL), Art. 20 bis 22 des Waldgesetzes für Bayern (BayWaldG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 22 Juli 2005 (GVBl Nr. 15/2005, 7902-1-L), Bayerische Haushaltordnung (ByHO) und die Verwaltungsvorschriften hierzu.
Typ av stödåtgärd	Åtgärd för miljövänligt skogsbruk och icke-produktiva investeringar.
Syfte	Åtgärden avser en justering av stödåtgärden för betalningar för miljövänligt skogsbruk och icke-produktiva investeringar för att införliva fler områden.
Stödform	Direkt stöd
Budget	8 milj. EUR
Stödnivå	100 %
Varaktighet	1.1.2010–31.12.2013
Ekonomisk sektor	Skogsbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ämter für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten in Bayern
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	23.9.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 76/09
Medlemsstat	Förenade kungariket
Region	England
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	English Woodland Grant Scheme
Rättslig grund	Forestry Act 1975
Typ av stödåtgärd	Beskogning av jordbruks- och icke-jordbruksmark, åtaganden om miljövänligt skogsbruk, icke-produktiva investeringar och tekniskt stöd till skogsbrukssektorn
Syfte	Sektorsutveckling
Stödform	Direkta bidrag och subventionerade tjänster.
Budget	En totalbudget på 125 miljoner GBP (ca 145,8 miljoner EUR)
Stödnivå	Upp till 100 %
Varaktighet	Fr.o.m datumet för kommissionens beslut t.o.m. den 31.12.2013
Ekonomisk sektor	Skogsbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Forestry Commission Silvan House 231 Corstorphine Road Edinburgh EH12 7AT UNITED KINGDOM
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)



## Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget

## Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 275/04)

Datum för antagande av beslutet	14.3.2008
Referensnummer för statligt stöd	N 290/07
Medlemsstat	Frankrike
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Réduction des capacités
Rättslig grund	Décret n° 2007-882 du 14 mai 2007 relatif à certaines zones soumises à contraintes environnementales et modifiant le code rural
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Minskning av kvävetillförsel
Stödform	Direkt stöd
Budget	10 000 000 EUR
Stödnivå	Vid industrijordbruk uppgår det maximala stödet till 150 500 EUR. För mjölkproducenter beror stödets omfattning på mjölkreferenskvantiteten.
Varaktighet	2 år
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	TPG d'Ille et Vilaine: Cité administrative Avenue Janvier 35000 Rennes FRANCE  TPG du Finistère: 4 square Marc Sangnier BP 871 29279 Brest Cédex FRANCE  TPG des Côtes d'Armor: 17 rue de la Gare BP 2366 22023 Saint-Brieuc FRANCE
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	7.10.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 470/07
Medlemsstat	Tjeckien
Region	—

Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Podpora ozdravování polních a speciálních plodin – biologická a fyzikální ochrana jako náhrada chemické ochrany rostlin
Rättslig grund	— Zákon č. 252/1997 Sb., o zemědělství — Zásady vydané Ministerstvem zemědělství, kterými se stanovují podmínky pro poskytování dotací
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Åtaganden för miljöåtgärder inom jordbruket
Stödform	Bidrag
Budget	Årligen: 14 miljoner tjeckiska kronor (cirka 560 000 EUR) Totalt: 84 miljoner tjeckiska kronor (cirka 3 360 000 EUR)
Stödnivå	Högst 100 % av de stödberättigande kostnaderna
Varaktighet	Till och med den 30 september 2012
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerstvo zemědělství Těšnov 17 117 05 Praha 1 ČESKÁ REPUBLIKA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	25.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 698/07
Medlemsstat	Lettland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Lauksaimniecības un pārtikas preču tirgus veicināšanas programma
Rättslig grund	Lauksaimniecības un lauku attīstības likums (24.4.2004.) (Publicēts: Latvijas Vēstnesis Nr. 64; 23.4.2004.); Ministru kabineta 2007. gada 23. janvāra noteikumi Nr. 78 "Noteikumi par valsts atbalstu lauksaimniecībai 2007. gadā un tā piešķiršanas kārtību" 9. pielikums.
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Tekniskt stöd, marknadsföring
Stödform	Direkt bidrag
Budget	Total budget: 8 270 000 lettiska lats (cirka 11 767 000 EUR)
Stödnivå	Upp till 100 %
Varaktighet	Till och med 30.12.2013
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Lauku Atbalsta Dienests Respublikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA

Övriga upplysningar	—
---------------------	---

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	21.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 224/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Hessen
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Hessisches Integriertes Agrarumweltprogramm (HIAP)
Rättslig grund	Beihilferichtlinien für die nachhaltige Bewirtschaftung landwirtschaftlicher und naturschutzfachlich wertvoller Flächen in Hessen, Teil II: Hessisches Integriertes Agrarumweltprogramm (HIAP)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Miljöåtgärder inom jordbruket och Natura 2000-betalningar
Stödform	Direkta stöd
Budget	Total budget 17,5 milj. EUR
Stödnivå	—
Varaktighet	T.o.m. den 31.12.2013
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	Kreisausschüsse von 16 hessischen Landkreisen
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	17.6.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 455/08
Medlemsstat	Tyskland
Region	Sachsen
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Agrarumweltmaßnahmen
Rättslig grund	Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Förderung von flächenbezogenen Agrarumweltmaßnahmen und der ökologischen Waldmehrung im Freistaat Sachsen (Förderrichtlinie Agrarumweltmaßnahmen und Waldmehrung — RL AuW/2007)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Att främja ekologiskt jordbruk i Sachsen.
Stödform	Direkt stöd
Budget	40 400 000 EUR
Stödnivå	Varierande

Varaktighet	2007–2013
Ekonomisk sektor	Jordbruk
Den beviljande myndighetens namn och adress	<p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Plauen Europaratstraße 7 08523 Plauen DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Zwickau Postfach 20 09 02 08009 Zwickau DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Zwönitz Wiesenstraße 4 08297 Zwönitz DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Lehranstalt Freiberg-Zug Hauptstraße 150 09599 Freiberg DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Mockrehna Schildauer Straße 18 04862 Mockrehna DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft und Gartenbau Rötha-Wurzen Johann-Sebastian-Bach-Platz 1 04571 Rötha DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Döbeln-Mittweida Klostergärten 4 04720 Döbeln DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft und Gartenbau mit Fachschule für Landwirtschaft Großenhain Remonteplatz 2 01558 Großenhain DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Pirna Krietzschwitzer Straße 20 01796 Pirna DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft Niesky-Kamenz Postfach 12 39 02902 Niesky DEUTSCHLAND</p> <p>Staatliches Amt für Landwirtschaft mit Fachschule für Landwirtschaft Löbau Postfach 12 63 02702 Löbau DEUTSCHLAND</p>
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

**Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**

**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2009/C 275/05)

Datum för antagande av beslutet	22.7.2008
Referensnummer för statligt stöd	N 207/08
Medlemsstat	Spanien
Region	Katalonien
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Créditos para fomentar la implantación de mallas de protección contra el granizo (Cataluña)
Rättslig grund	Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de la línea de créditos del Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural para el fomento de la protección contra el granizo en las explotaciones frutícolas de manzano y peral de Cataluña y se convocan los correspondientes al año 2008
Typ av stödåtgärd	Stöd för investeringar i jordbrukets primärproduktion
Syfte	Minskning av produktionskostnader liksom kvalitetsförbättring
Stödform	Subventionerade lån
Budget	Totalt: 105 000 000 EUR, årligen: 21 000 000 EUR
Stödnivå	Upp till 50 %
Varaktighet	Fram till den 31.12.2012
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Departamento de Agricultura, Alimentación y Acción Rural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	7.10.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 168/09
Medlemsstat	Italien

Region	Sardegna
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Interventi a favore dell'azienda agricola Cantina di MARRIBIU
Rättslig grund	Decreto dell'Assessore n. 3148/DecA/101 del 17 dicembre 2008
Typ av stödåtgärd	Omstruktureringsstöd
Syfte	Omstrukturering
Stödform	Direktstöd
Budget	Total budget på 840 665 EUR.
Stödnivå	—
Varaktighet	Från det att kommissionen ger sitt godkännande.
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Assessorato dell'agricoltura e riforma agro pastorale Via Pessagno 4 09126 Cagliari CA ITALIA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	30.9.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 215/09
Medlemsstat	Frankrike
Region	France métropolitaine and départements d'outre-mer
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Aides aux investissements en faveur des entreprises de transformation et de commercialisation du secteur agricole
Rättslig grund	Les articles L 1511-2, L 1511-3 et L 1511-5 du code général des collectivités territoriales, les décrets n° 99-1060 du 16 décembre et n° 2003-367 du 18 avril 2003 et l'article L 621-1 et suivantes du code rural.
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Syfte	Syftet med stödet är att öka konkurrenskraften inom jordbrukets livsmedelsindustri och att göra företag som är verksamma inom bearbetning och saluföring av jordbruksprodukter mer effektiva.
Stödform	Direktstöd, lån, räntesubventioner

Budget	225 miljoner EUR totalt, varav 45 miljoner EUR per år samt kompletterande nationella stöd inom ramen för åtgärder för landsbygdsutveckling.
Stödnivå	Upp till 75 %
Varaktighet	31 december 2013
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn, dvs. följande näringsgrenar enligt NACE version 2: 01.6, 10.1, 10.3, 10.4, 10.5, 10.6, 10.8, 10.9, 11, 12, 13.1, 46.1, 46.2, 46.3
Den beviljande myndighetens namn och adress	Monsieur le sous-directeur de la SDOE-DGPAAT 3 rue Barbet de Jouy 75349 Paris 07 SP FRANCE
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	27.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 270/09
Medlemsstat	Lettland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Atbalsts kredītgantiju veidā
Rättslig grund	Ministru kabineta noteikumu projekts "Lauksaimniecības un lauku attīstības kredītu garantēšanas kārtība"
Typ av stödåtgärd	Garanti
Syfte	Investeringar av råvaruproducenter och bearbetningsföretag beträffande jordbruksprodukter i bilaga I samt unga jordbrukares etablering
Stödform	Efter inbetalning av en premie ges en garanti för 70 % av lån till investeringar eller etableringsstöd.
Budget	Total budget: 250 000 000 LVL (cirka 355 720 000 EUR)
Stödnivå	Investeringar: upp till 60 %; Etableringsstöd: upp till 100 %
Varaktighet	Till och med 30.12.2013
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn

Den beviljande myndighetens namn och adress	Lauku atbalsta dienests Respublikas laukums 2 Rīga, LV-1981 LATVIJA
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

Datum för antagande av beslutet	21.8.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 301/09
Medlemsstat	Lettland
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Atbalsts kredītprocentu daļējai dzēšanai
Rättslig grund	Noteikumu projekts "Atbalsts investīciju veicināšanai lauksaimniecībā", pasākums "Atbalsts kredītprocentu dzēšanai".
Typ av stödåtgärd	Stöd för investeringar i jordbrukets primärproduktion
Syfte	Sektorutveckling
Stödform	Räntesubventioner
Budget	Total budget: 60 miljoner lettiska lats (cirka 85 373 000 EUR)
Stödnivå	Upp till 60 %
Varaktighet	Från den 1 januari 2010 till den 31 december 2013
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Lauku atbalsta dienests Respublikas laukums 2 Rīga, LV-1981 Lettland
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)



Datum för antagande av beslutet	4.9.2009
Referensnummer för statligt stöd	N 351/09
Medlemsstat	Nederländerna
Region	—
Benämning (och/eller stödmottagarens namn)	Bestrijding van salmonella, wijziging van de steunmaatregel en de heffing, aanpassing van N 528/02
Rättslig grund	Wet op de bedrijfsorganisaties (artikel 126), Instellingsbesluit Productschap Pluimvee en Eieren (artikelen 6 en 8), ontwerpverordening subsidieverlening terugdringing salmonella (PPE) 2009, ontwerpverordening tegemoetkoming aankoop vaccindoses ter bestrijding van salmonella (PPE 2009), Verordening hygiëne voorschriften pluimveehouderij (PPE) 2007, Verordening algemene bepalingen heffingen (PPE) 2005, Verordening bestemmingsheffingen veeziektenfonds (PPE) 2009, Verordening tot wijziging van de Verordening bestemmingsheffingen veeziektenfonds (PPE) 2009-I en ontwerpverordening bestemmingsheffingen Veeziektenfonds salmonellamaatregelen (PPE) 2010.
Typ av stödåtgärd	Skattelikhande avgift och risk- och krisförvaltning beträffande djursjukdomar
Syfte	Åtgärden avser en anpassning av stödet och den skattelikhande avgiften avseende förebyggande och utrotning av sjukdomar hos hönsfåglar (salmonella).
Stödform	Skattelikhande avgift
Budget	Totalt 20,4 miljoner EUR under perioden 2009–2013, dvs. 3,4 miljoner EUR per år.
Stödnivå	100 %
Varaktighet	2009–2013
Ekonomisk sektor	Jordbrukssektorn; ägg- och fjäderfäsektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Productschappen Vee, Vlees en Eieren Louis Braillelaan 80 Postbus 460 2700 AL Zoetermeer NEDERLAND
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_sv.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sv.htm)

**Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration****(Ärende COMP/M.5621 – Univeg/Ciccoella/Subsidiaries of Univeg)**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 275/06)

Kommissionen beslutade den 30 oktober 2009 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
  - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32009M5621. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

## IV

(Upplysningar)

## UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

**Eurons växelkurs<sup>(1)</sup>****13 november 2009**

(2009/C 275/07)

**1 euro =**

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,4868	AUD	australisk dollar	1,6019
JPY	japansk yen	133,51	CAD	kanadensisk dollar	1,5655
DKK	dansk krona	7,4407	HKD	Hongkongdollar	11,5227
GBP	pund sterling	0,89125	NZD	nyzeeländsk dollar	2,0172
SEK	svensk krona	10,2375	SGD	singaporiensk dollar	2,0615
CHF	schweizisk franc	1,5098	KRW	sydkoreansk won	1 721,20
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	11,0692
NOK	norsk krona	8,3645	CNY	kinesisk yuan renminbi	10,1493
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,3025
CZK	tjeckisk koruna	25,535	IDR	indonesisk rupiah	13 935,33
EEK	estnisk krona	15,6466	MYR	malaysisk ringgit	5,0187
HUF	ungersk forint	268,80	PHP	filippinsk peso	69,389
LTL	litauisk litas	3,4528	RUB	rysk rubel	42,9278
LVL	lettisk lats	0,7085	THB	thailändsk baht	49,484
PLN	polsk zloty	4,1110	BRL	brasiliansk real	2,5876
RON	rumänsk leu	4,3008	MXN	mexikansk peso	19,5859
TRY	turkisk lira	2,2030	INR	indisk rupie	68,7700

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 275/08)

Referensnummer för statligt stöd	X 6/09	
Medlemsstat	Ungern	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Zala Artikel 87.3 a	
Stödbeviljande myndighet	Zalaegerszeg Megyei Jogú Város Önkormányzata Zalaegerszeg Kossuth Lajos utca 17–19. 8900 MAGYARORSZÁG/HUNGARY <a href="http://www.zalaegerszeg.hu">http://www.zalaegerszeg.hu</a>	
Stödåtgärdens titel	Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programjáról szóló többször módosított 4/2007. (II.09.) sz. önkormányzati rendelet	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Zalaegerszeg vállalkozásfejlesztési és befektetés-támogató programjáról szóló többször módosított 4/2007. (II.09.) sz. önkormányzati rendelet	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.zalaegerszeg.hu/zeg-portal/document/1/0/7/3/4/doc_url/vallalkozasfejlesztzes.doc">http://www.zalaegerszeg.hu/zeg-portal/document/1/0/7/3/4/doc_url/vallalkozasfejlesztzes.doc</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XT 20/07 Ändring XS 80/07	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	50,00 HUF (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (artikel 26)	50 %	—

Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	20 %
Referensnummer för statligt stöd	X 8/09	
Medlemsstat	Tyskland	
Medlemsstatens referensnummer	Bremen LIP 2008	
Regionens namn (NUTS)	Bremen Artikel 87.3 a, Icke stödområden	
Stödbeviljande myndighet	<p>BIG Bremen mbH BIG Bremer Investitions-Gesellschaft mbH Kontorhaus am Markt Langenstr. 2—4 28195 Bremen DEUTSCHLAND <a href="http://www.big-bremen.de">http://www.big-bremen.de</a></p> <p>BIS Bremerhaven GmbH BIS Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung mbH Am Alten Hafen 118 27568 Bremerhaven DEUTSCHLAND <a href="http://www.bis-bremerhaven.de">http://www.bis-bremerhaven.de</a></p>	
Stödåtgärdens titel	Landesinvestitionsförderprogramm LIP 2008	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	§§ 23, 44 der Haushaltsordnung der Freien Hansestadt Bremen (Brem.GBl. 1971 S. 143, geänd. durch G v. 6.7.2004 Brem.GBl. S. 353)	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.wirtschaft.bremen.de/sixcms/media.php/13/LIP2008.pdf">http://www.wirtschaft.bremen.de/sixcms/media.php/13/LIP2008.pdf</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XR 195/07 Ändring XS 319/07	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	113,50 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd, Mjukt lån	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	CCI 2007DE162PO006 — 15,00 EUR (in Mio.)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	15 %	20 %
Investeringsstöd och sysselsättningsstöd till små och medelstora företag (artikel 15)	15 %	—

Referensnummer för statligt stöd	X 9/09	
Medlemsstat	Tyskland	
Medlemsstatens referensnummer	XR 31/07	
Regionens namn (NUTS)	Artikel 87.3 a, Artikel 87.3 b	
Stödbeviljande myndighet	Bundwirtschaftsministerium Scharnhorststraße 34–37 10115 Berlin DEUTSCHLAND <a href="http://www.bmwi.de">http://www.bmwi.de</a>	
Stödåtgärdens titel	Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Art. 91a Grundgesetz, Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ (GA) vom 12. Mai 1969, 36. Rahmenplan der GA	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Wirtschaft/Wirtschaftspolitik/Regionalpolitik/gemeinschaftsaufgabe.did=151098.html">http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Wirtschaft/Wirtschaftspolitik/Regionalpolitik/gemeinschaftsaufgabe.did=151098.html</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XR 31/07	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2011	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	1 300,00 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	EU-Kofinanzierung erfolgt über die jeweiligen Programme der Bundesländer — 100,00 EUR (in Mio.)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	30 %	20 %
Referensnummer för statligt stöd	X 13/09	
Medlemsstat	Italien	
Medlemsstatens referensnummer	—	

Regionens namn (NUTS)	Emilia-Romagna Blandade områden	
Stödbeviljande myndighet	Regione Emilia-Romagna Direzione generale attivita' produttive, commercio, turismo Viale Aldo Moro 44 40127 Bologna BO ITALIA  <a href="http://www.regione.emilia-romagna.it">http://www.regione.emilia-romagna.it</a> <a href="http://www.ermesimprese.it">http://www.ermesimprese.it</a>	
Stödåtgärdens titel	Misura 1.1 Azione B — Progetti Integrati di Impresa — Programma Triennale in materia di Attività Produttive	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Deliberazione della Giunta regionale Emilia Romagna n. 2102 del 09/12/2008, attuativa della legge 27/10/1994, n. 598 e della legge 28/11/1965, n. 1329. Pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione Emilia-Romagna n. 223 del 31 dicembre 2008.	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.ermesimprese.it/wcm/ermesimprese/finanziamenti/Industria/mis_1_1b.htm">http://www.ermesimprese.it/wcm/ermesimprese/finanziamenti/Industria/mis_1_1b.htm</a> <a href="http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_EMILIA_ROMAGNA/agevolazioni_regionali_regione_new.html">http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_EMILIA_ROMAGNA/agevolazioni_regionali_regione_new.html</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XS 167/07	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2009	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	25,00 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Räntesubvention	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Investeringsstöd och sysselsättningsstöd till små och medelstora företag (artikel 15)	20 %	—
Referensnummer för statligt stöd	X 14/09	
Medlemsstat	Litauen	
Medlemsstatens referensnummer	—	

Regionens namn (NUTS)	Lithuania Artikel 87.3 a	
Stödbeviljande myndighet	Lietuvos Respublikos Žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA <a href="http://www.zum.lt">http://www.zum.lt</a>	
Stödåtgärdens titel	Parama kreditų palūkanoms kompensuoti	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2008 m. gruodžio 23 d. įsakymas Nr. 3D-706 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 12 d. įsakymo Nr. 3D-160 „Dėl dalies palūkanų už investicinius kreditus, paimtus nuo 2007 m. gegužės 1 d. ir suteiktus su UAB žemės ūkio paskolų garantijų fondo garantija, kompensavimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2008, Nr. 150-6113)	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=334801">http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=334801</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XP 7/08	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	4,00 LTL (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	40 %	—



**Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning)**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 275/09)

Referensnummer för statligt stöd	X 18/09	
Medlemsstat	Litauen	
Medlemsstatens referensnummer	LT	
Regionens namn (NUTS)	Lithuania Artikel 87.3 a)	
Stödbeviljande myndighet	Lietuvos Respublikos Žemės ūkio ministerija Gedimino pr. 19 (Lelevelio g. 6) LT-01103 Vilnius LIETUVA/LITHUANIA <a href="http://www.zum.lt">http://www.zum.lt</a>	
Stödåtgärdens titel	Dalies garantinio užmokesčio kompensavimas kreditų su garantija gavėjams	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Lietuvos Respublikos žemės ūkio ministro 2008 m. gruodžio 17 d. įsakymas Nr. 3D-693 „Dėl žemės ūkio ministro 2007 m. balandžio 12 d. įsakymo Nr. 3D-161 „Dėl garantinio užmokesčio kreditų su garantija gavėjams kompensavimo taisyklių patvirtinimo“ pakeitimo“ (Žin., 2008, Nr. 147-5924)	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=318345">http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=318345</a> <a href="http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=334388">http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=334388</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XP 5/08	
Varaktighet	24.12.2008–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	1,50 LTL (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	40 %	—

Referensnummer för statligt stöd	X 19/09	
Medlemsstat	Tyskland	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Bayern Artikel 87.3 b)	
Stödberättigande myndighet	Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft (LfL) Abteilung Förderwesen und Fachrecht (AFR) Menzinger Str. 54 80638 München DEUTSCHLAND <a href="http://www.lfl.bayern.de/ueber_uns/afr/">http://www.lfl.bayern.de/ueber_uns/afr/</a>	
Stödåtgärdens titel	Förderung der Ausbildung von Dorfhelferinnen	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	— Eckpunktepapier zur Ausbildung der Förderung der Ausbildung von Dorfhelferinnen — Bayerisches Gesetz zur nachhaltigen Entwicklung der Agrarwirtschaft und des ländlichen Raums vom 8. Dezember 2006; Bayerisches Agrarwirtschaftsgesetz — BayAgrarWiG	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/ausbildkath.pdf">http://www.stmelf.bayern.de/agrarpolitik/programme/26373/ausbildkath.pdf</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XT 71/07	
Varaktighet	1.2.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Utbildning	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	0,08 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Bidrag	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	10 %
Referensnummer för statligt stöd	X 20/09	
Medlemsstat	Förenade kungariket	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Northern Ireland Artikel 87.3 b)	

Stödbeviljande myndighet	Department for Social Department, Urban Regeneration Policy Unit Lighthouse Building 1 Cromac Place Gasworks Business Park Ormeau Road Belfast BT7 2JB UNITED KINGDOM <a href="http://www.dsdni.gov.uk">http://www.dsdni.gov.uk</a>	
Stödåtgärdens titel	Urban Development Grant Scheme	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	The Social Need (Northern Ireland) Order 1986 The European Communities Act 1972 ( <a href="http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1.htm">http://www.opsi.gov.uk/acts/acts1972/ukpga_19720068_en_1.htm</a> )	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.dsdni.gov.uk/udg_application_form.pdf">http://www.dsdni.gov.uk/udg_application_form.pdf</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XR 7/07	
Varaktighet	29.8.2008–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	9,00 GBP (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	30 %	—
Stöd till miljöinvesteringar i energisparande åtgärder (artikel 21)	60 %	20 %
Stöd till miljöinvesteringar i högeffektiv kraftvärme (artikel 22)	45 %	20 %
Stöd till miljöinvesteringar för att främja energi från förnybara energikällor (artikel 23)	45 %	20 %
Referensnummer för statligt stöd	X 21/09	
Medlemsstat	Förenade kungariket	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Wales Artikel 87.3 a), Artikel 87.3 b), Icke stödområden	

Stödbeviljande myndighet	Welsh Assembly Government Plas Glyndwr Kingsway Cardiff CF10 3AH UNITED KINGDOM <a href="http://new.wales.gov.uk">http://new.wales.gov.uk</a>	
Stödåtgärdens titel	SME Development Scheme Wales	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Welsh Development Agency Act 1975 (Section 1) <a href="http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?LegType=All+Primary&amp;PageNumber=55&amp;NavFrom=2&amp;activeTextDocId=515803">http://www.statutelaw.gov.uk/legResults.aspx?LegType=All+Primary&amp;PageNumber=55&amp;NavFrom=2&amp;activeTextDocId=515803</a> Government of Wales Act <a href="http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1">http://www.opsi.gov.uk/acts/acts2006/ukpga_20060032_en_1</a>	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://wales.gov.uk/docs/det/report/081222stateaidsmedevelopmentschemeen.pdf?lang=en">http://wales.gov.uk/docs/det/report/081222stateaidsmedevelopmentschemeen.pdf?lang=en</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	10,00 GBP (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Lån, Räntesubvention, Bidrag, Lån med återbetalningsskyldighet	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	European Regional Development Fund — GBP 1,00 (in millions)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (artikel 26)	50 %	—
Stöd till små och medelstora företags deltagande i mässor (artikel 27)	50 %	—
Referensnummer för statligt stöd	X 22/09	
Medlemsstat	Spanien	
Medlemsstatens referensnummer	RGE 70/2008	
Regionens namn (NUTS)	Comunidad Valenciana Blandade områden	
Stödbeviljande myndighet	Agencia Valenciana de Turismo Avenida de Aragón 30, 8º 46021 Valencia ESPAÑA <a href="http://www.comunidad-valenciana.com">http://www.comunidad-valenciana.com</a>	

Stödåtgärdens titel	Ayudas en el marco del Plan de Competitividad del Sector Turístico 2009-2011	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Resolución de 9 de diciembre de 2008, de la consellera de turisme; en su calidad de presidenta de la agència valenciana del turisme por la que se convocan las ayudas de la agència para 2009; en el marco del plan de competitividad del sector turístico 2009-2011	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.comunidad-valenciana.org/pdf/2008_14381.pdf">http://www.comunidad-valenciana.org/pdf/2008_14381.pdf</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2011	
Berörda ekonomiska sektorer	Hotell- och restaurangverksamhet, Resebyrå- och researrangörsverksamhet och andra resetjänster och relaterade tjänster	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	6,80 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	FEDER — 3,40 EUR (en millones)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	25 %	—
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (artikel 26)	50 %	—

**Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 800/2008 genom vilken vissa kategorier av stöd förklaras förenliga med den gemensamma marknaden enligt artiklarna 87 och 88 i fördraget (allmän gruppundantagsförordning)**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 275/10)

Referensnummer för statligt stöd	X 24/09
Medlemsstat	Rumänien
Medlemsstatens referensnummer	—
Regionens namn (NUTS)	Romania Artikel 87.3 a)
Stödbeviljande myndighet	Ministerul Finanțelor Publice Str. Apolodor nr. 17, sector 5 București ROMÂNIA <a href="http://www.mfinante.ro/">http://www.mfinante.ro/</a>
Stödåtgärdens titel	Schema de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	HG nr. 1680 pentru instituirea unei scheme de ajutor de stat privind asigurarea dezvoltării economice durabile, publicată în Monitorul Oficial nr. 897/30.12.2008
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://discutii.mfinante.ro/static/10/Mfp/legislatie/HG1680-2008.pdf">http://discutii.mfinante.ro/static/10/Mfp/legislatie/HG1680-2008.pdf</a>
Åtgärdstyp	Stödordning
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2013
Berörda ekonomiska sektorer	Utvinning av råpetroleum och naturgas, Utvinning av metallmalmer, Annan utvinning av mineral, Service till utvinning, Livsmedelsframställning, Tillverkning av stenkolsprodukter och raffinerade petroleumprodukter, Tillverkning av farmaceutiska basprodukter och läkemedel, Tillverkning av gummi- och plastvaror, Tillverkning av andra icke-metalliska mineraliska produkter, Tillverkning av metallvaror utom maskiner och apparater, Tillverkning av datorer, elektronikvaror och optik, Tillverkning av elapparatur, Tillverkning av övriga maskiner, Tillverkning av motorfordon, släpfordon och påhängsvagnar, Vattenförsörjning; Avloppsrening, avfallshantering och sanering, Byggverksamhet, Handel; Reparation av motorfordon och motorcyklar, Hotell- och restaurangverksamhet, Informations- och kommunikationsverksamhet, Finans- och försäkringsverksamhet, Fastighetsverksamhet, offentlig förvaltning och försvar; Obligatorisk socialförsäkring, Utbildning, Vård och omsorg; Sociala tjänster, Kultur, Nöje och fritid, Annan serviceverksamhet, Förvärsarbete i hushåll; Hushållens produktion av diverse varor och tjänster för eget bruk, Verksamhet vid internationella organisationer, Utländska ambassader o.d.
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	686,00 ROL (i miljoner)
För garantier	—
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd
Hänvisning till kommissionens beslut	—
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—

Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	50 %	—
Referensnummer för statligt stöd	X 25/09	
Medlemsstat	Österrike	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Niederösterreich Blandade områden	
Stödbeviljande myndighet	Land NÖ auf Empfehlung der ecoplus. Niederösterreichs Wirtschaftsagentur GmbH Niederösterreichring 2A 3100 St. Pölten ÖSTERREICH <a href="http://www.ecoplus.at">http://www.ecoplus.at</a>	
Stödåtgärdens titel	ECOPLUS Richtlinien für regionale betriebliche Investitionsprojekte in Niederösterreich	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Änderungsbeschluss des Aufsichtsrates der ecoplus vom 1.10.2008 (Erstbeschluss der NÖ Landesregierung vom 9.12.1986 auf Basis des Landtagsbeschlusses vom 12.6.1986)	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.ecoplus.at/regionalfoerderung">http://www.ecoplus.at/regionalfoerderung</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XR 113/07 Ändring XS 160/07	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	30,00 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd, Mjukt lån	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	Programm regionale Wettbewerbsfähigkeit Niederösterreich 2007—2013 — 12,00 EUR (in Mio.)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Regionalt investerings- och sysselsättningsstöd (artikel 13) Stödordning	15 %	20 %
Investeringsstöd och sysselsättningsstöd till små och medelstora företag (artikel 15)	20 %	—
Stöd till konsulttjänster till förmån för små och medelstora företag (artikel 26)	50 %	—

Referensnummer för statligt stöd	X 26/09	
Medlemsstat	Tyskland	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Sachsen-Anhalt Artikel 87.3 a)	
Stödbeviljande myndighet	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND <a href="http://www.ib-lsa.de/sites/bildung/weiterbildung.html">http://www.ib-lsa.de/sites/bildung/weiterbildung.html</a>	
Stödåtgärdens titel	Richtlinie zur Förderung der Qualifizierung von Beschäftigten mit Mitteln des Europäischen Sozialfonds	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Operationelles Programm des Landes Sachsen-Anhalt für den Programmzeitraum 2007 bis 2013, §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004 (GVBl. LSA S. 246), und die Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1.2.2001, MBl. LSA S. 241, zuletzt geändert durch RdErl. vom 29.1.2008, MBl. LSA S. 116) in ihrer jeweils geltenden Fassung	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/fileadmin/Elementbibliothek/Bibliothek_Politik_und_Verwaltung/Bibliothek_Wirtschaftsministerium/Dokumente_MW/arbeiten_und_ausbilden/53_Rili_Quali-kmu_MBl_01_01_09.pdf">http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/fileadmin/Elementbibliothek/Bibliothek_Politik_und_Verwaltung/Bibliothek_Wirtschaftsministerium/Dokumente_MW/arbeiten_und_ausbilden/53_Rili_Quali-kmu_MBl_01_01_09.pdf</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	Ändring XT 42/08	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag Storföretag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	18,36 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	Aktionsebene 21.04. und 51.04. — 13,77 EUR (in Mio.)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 %	20 %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	20 %



Referensnummer för statligt stöd	X 27/09	
Medlemsstat	Tyskland	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Sachsen-Anhalt Artikel 87.3 a)	
Stödberättigande myndighet	Investitionsbank Sachsen-Anhalt Domplatz 12 39104 Magdeburg DEUTSCHLAND  <a href="http://www.ib-lsa.de/sites/bildung/ausbildung.html">http://www.ib-lsa.de/sites/bildung/ausbildung.html</a>	
Stödåtgärdens titel	Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Förderung der Fremdausbildung in Ausbildungskooperationen und in Verbänden sowie zur Förderung des externen Ausbildungsmanagements aus Mitteln des Europäischen Sozialfonds	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Operationelles Programm des Landes Sachsen-Anhalt für den Programmzeitraum 2007 bis 2013, §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Landes Sachsen-Anhalt (LHO) vom 30.4.1991 (GVBl. LSA S. 35), zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 28.4.2004 (GVBl. LSA S. 246), und die Verwaltungsvorschriften zu § 44 der Landeshaushaltsordnung (VV-LHO, RdErl. des MF vom 1.2.2001, MBl. LSA S. 241, zuletzt geändert durch RdErl. vom 29.1.2008, MBl. LSA S. 116) in ihrer jeweils geltenden Fassung	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/fileadmin/Elementbibliothek/Bibliothek_Politik_und_Verwaltung/Bibliothek_Wirtschaftsministerium/Dokumente_MW/arbeiten_und_ausbilden/Rili_VerbundZusatzquali_ext._Ausbildungsmanagement_2009_MBl.pdf">http://www.sachsen-anhalt.de/LPSA/fileadmin/Elementbibliothek/Bibliothek_Politik_und_Verwaltung/Bibliothek_Wirtschaftsministerium/Dokumente_MW/arbeiten_und_ausbilden/Rili_VerbundZusatzquali_ext._Ausbildungsmanagement_2009_MBl.pdf</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Alla stödberättigade ekonomiska sektorer	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	1,82 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Direkt stöd	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	Aktionsplanebene 22.16. und 52.16. — 1,37 EUR (in Mio.)	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Särskild utbildning (artikel 38.1)	25 %	20 %
Allmän utbildning (artikel 38.2)	60 %	20 %

Referensnummer för statligt stöd	X 29/09	
Medlemsstat	Italien	
Medlemsstatens referensnummer	—	
Regionens namn (NUTS)	Trento Artikel 87.3 b)	
Stödbeviljande myndighet	Provincia Autonoma di Trento Servizio Industria — Provincia Autonoma di Trento Via G.B Trener 3 38100 Trento TN ITALIA <a href="http://www.provincia.tn.it">http://www.provincia.tn.it</a>	
Stödåtgärdens titel	Agevolazione per l'acquisto o il leasing di nuove macchine utensili o di produzioni (c.d. legge Sabatini)	
Nationell rättslig grund (hänvisning till landets officiella kungörelseorgan)	Criteri e modalità per l'attuazione sul territorio provinciale della Legge 28 novembre 1965, n. 1329	
Webblänk till den fullständiga texten till stödåtgärden	<a href="http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_TRENTO/agevolazioni_regionali_regione_new.html">http://www.incentivi.mcc.it/html/html/MCC_TRENTO/agevolazioni_regionali_regione_new.html</a>	
Åtgärdstyp	Stödordning	
Ändring av en befintlig stödåtgärd	—	
Varaktighet	1.1.2009–31.12.2013	
Berörda ekonomiska sektorer	Tillverkning	
Typ av stödmottagare	Små och medelstora företag	
Årligt totalbelopp för den budget som planeras enligt ordningen	0,50 EUR (i miljoner)	
För garantier	—	
Stödinstrument (artikel 5)	Räntesubvention	
Hänvisning till kommissionens beslut	—	
Vid medfinansiering från gemenskapsfonder	—	
Mål	Högsta tillåtna stödnivå i % eller högsta tillåtna stödbelopp i nationell valuta	Bonus för små och medelstora företag i %
Investeringsstöd och sysselsättningsstöd till små och medelstora företag (artikel 15)	50 %	—

## V

(Yttranden)

## FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

## KOMMISSIONEN

## Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group)

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 275/11)

1. Kommissionen mottog den 9 november 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, genom vilken företaget Hal Holding N. V. (*Hal*, Nederländska Antillerna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar fullständig kontroll över företaget Safilo Group S.p.A. (*Safilo*, Italien) genom förvärv av aktier och värdepapper.
2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:
  - Hal: Investeringar, huvudsakligen inom detaljhandel med optiska produkter,
  - Safilo: Produktion och distribution av glasögon, solglasögon och designade glasögon.
3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.
4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301 eller 22967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

**Förhandsanmälan av en koncentration**  
**(Ärende COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV)**

(Text av betydelse för EES)

(2009/C 275/12)

1. Kommissionen mottog den 9 november 2009 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 och till följd av ett hänskjutande enligt artikel 4.5 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, genom vilken företagen Normeston Trading Limited (*Normeston*, Belize) och MOL Hungarian Oil and Gas Public Limited Company (*MOL*, Ungern), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i förordningen förvärvar gemensam kontroll över företaget MOL Energy Trade Ltd. (*MET*, Ungern), genom försäljning och förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Normeston: Ett privat företag som är verksamt inom handel med råolja och gasolja (0,2),
- MOL: Ett vertikalt integrerat energibolag,
- MET: För närvarande MOL:s helägda dotterbolag som är verksamt inom försäljning och handel med naturgas, främst i Ungern.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301 eller 22967244) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV, till

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för konkurrens  
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.





V *Yttranden*

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

**Kommissionen**

2009/C 275/11	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5693 – Hal Holding/Safilo Group) <sup>(1)</sup> . . . . .	33
2009/C 275/12	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5629 – Normeston/MOL/MET JV) <sup>(1)</sup> . . . . .	34



---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## PRENUMERATIONSPRISER 2009 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 000 euro per år (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	100 euro per månad (*)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	700 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	70 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	400 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	40 euro per månad
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på cd-rom	22 officiella EU-språk	500 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, cd-rom, 2 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	360 euro per år (= 30 euro per månad)
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

(\*) Lösnummerpris: 1–32 sidor: 6 euro  
33–64 sidor: 12 euro  
Mer än 64 sidor: Priset varierar

*Europeiska unionens officiella tidning* (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig cd-rom med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## Försäljning och prenumeration

Publikationsbyrån ger ut publikationer för försäljning som kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sv.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm)

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

SV